

# TiltTable

## Art. LT4 rev.001 **MARCUS line**

Tippbräda för behandling i upprest läge

### HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL



LT41 TIPPBRÄDA RYGG LÄGE



LT42 TIPPBRÄDA MAG LÄGE



<b>SVENSK VERSION</b> .....	<b>4</b>
<b>1 ALLMÄN INFORMATION</b> .....	<b>4</b>
1.1 SYFTE, INNEHÅLL OCH VILKA PERSONER INSTRUKTIONERNA VÄNDER SIG TILL .....	4
1.2 TILLVERKARE .....	4
1.3 ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN OCH BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN .....	4
1.4 YTTRELLIGARE PRODUKTINFORMATION.....	4
1.5 FÖRVARING.....	4
1.6 SYMBOLER.....	4
<b>2 BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNING OCH SPECIELLA FÖRESKRIFTER</b> .....	<b>5</b>
2.1 BIVERKNINGAR OCH KONTRAINDIKATIONER .....	6
<b>3 ANVÄNDNING</b> .....	<b>6</b>
3.1 STANDARDUTRUSTNING .....	6
3.2 HUVUDSAKLIGA KOMPONENTER.....	6
3.3 FÖRBEREDELSE, INSTÄLLNINGAR OCH IORDNINGSTÄLLANDE FÖR ANVÄNDNING.....	8
<b>4 SAMMANSTÄLLNING PRODUKTKOD</b> .....	<b>8</b>
<b>5 MANÖVERDON OCH HUR INSTÄLLNINGAR UTFÖRS</b> .....	<b>9</b>
5.1 ELEKTRISKA MODELLER <b>E</b> <b>B</b> .....	9
5.2 HYDRAULISKA MODELLER <b>H</b> .....	12
5.3 INSTÄLLNING AV FOTSTÖD OCH REMMAR (ALLA MODELLER):.....	13
<b>6 TRANSPORT, BROMSAR OCH RIKTNINGSSPÄRR:</b> .....	<b>15</b>
<b>7 VIKTIGASTE TILLBEHÖR</b> .....	<b>16</b>
<b>8 UNDERHÅLL</b> .....	<b>21</b>
8.1 LÖPANDE UNDERHÅLL.....	21
8.2 EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	21
<b>9 FELSÖKNING</b> .....	<b>21</b>
<b>10 RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV DELAR</b> .....	<b>23</b>
10.1 RENGÖRING .....	23
10.2 DESINFICERING .....	23
<b>11 TEKNISK INFORMATION</b> .....	<b>24</b>
<b>12 AVLÄGSNANDE DRIVDON</b> .....	<b>25</b>
12.1 DEMONTERING ELEKTRISK UTRUSTNING .....	25
12.2 DEMONTERING HYDRAULISK UTRUSTNING .....	25
<b>13 RESERVDELAR</b> .....	<b>26</b>
13.1 RESERVDELAR.....	26
13.2 VIKTIGA RESERVDELAR .....	26
<b>14 DIMENSIONER</b> .....	<b>28</b>
<b>15 GARANTI</b> .....	<b>29</b>
<b>16 AVFALLSHANDERING AV ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING</b> .....	<b>29</b>
<b>17 REGISTRERING UNDERHÅLLSINGREPP</b> .....	<b>30</b>

# SVENSK VERSION

## 1 ALLMÄN INFORMATION

### 1.1 Syfte, innehåll och vilka personer instruktionerna vänder sig till

Handbokens syfte är att förse användare och ansvarig personal med den information som krävs för att de ska kunna använda utrustningen på ett lämpligt sätt, men även kunna hantera den på egen hand på ett säkert sätt.

Handboken innehåller information gällande tekniska aspekter, funktion, underhåll, reservdelar och säkerhet.

Handboken vänder sig även till tekniker som ansvarar för underhållet på utrustningen.

Instruktionshandboken ska alltid följa utrustningen och noga förvaras så att den inte förstörs utan alltid går att läsa.

Vid överlåtelse av utrustningen till tredje part måste denna handbok, tillsammans med de andra dokumenten och den officiella kommunikationen vidarebefordrad till Chinesport SPA, biläggas utrustningen enligt bestämmelserna i det Europeiska Direktivet 93/42 EEG för underhåll av produktens säkerhet och spårbarhet.

### 1.2 Tillverkare

CHINESPORT S.P.A, Via Croazia,2-33100 Udine, Italien

tel.+39 0432 621 621–fax+39 0432 621 620 – webbsida: [www.chinesport.it](http://www.chinesport.it).

Företaget arbetar enligt UNI EN ISO 13485:2012 kvalitetssystem.

### 1.3 Användningsområden och beskrivning av utrustningen

Tippbrädor för behandling i rygg- eller magläge genom progressiv uppresning av britsen. Rörelsen utförs med hjälp av en elektrisk motor med mycket låg spänning eller en hydraulisk kolv, beroende på vilken modell som används. För den elektriska modellen kan olika typer av manöverdon användas medan den hydrauliska modellen manövreras med en fotpedal. Utrustningen har en stoppad brits och tre typer av fotstöd. Det är möjligt att utföra regleringar av läge och använda tillbehör som ger patienten stöd och bekvämlighet. Alla modeller kan lätt manövreras tack vare länkhjul, tre med total broms och ett med riktningsspärr för förflyttning längs en rät linje.

### 1.4 Ytterligare produktinformation

Ytterligare dokumentation kan hämtas på vår hemsida [www.chinesport.it](http://www.chinesport.it).

Det är möjligt att direkt och snabbt gå in på vår hemsida genom att läsa av QR koden som finns på framsidan av denna handbok. I de fall en QR kod är förutsedd, kan den även finnas på produkten.

Försäkran om överensstämmelse och andra dokument med ytterligare information, även i färg, finns direkt på vår hemsida, i "produktblad on-line" även i vissa fall i mer uppdaterade versioner.

För att bättre förstå instruktionshandboken hänvisar vi till kapitel 3 ANVÄNDNING.






### 1.5 Förvaring

Vid förvaring skall följande miljöförhållanden respekteras

-relativ fuktighet 10% / 90 % - temperatur 5°C / +70°C - Rent utrymme.

### 1.6 Symboler

I denna handbok och på själva utrustningen finns symboler som skall dra användarens uppmärksamhet till viktiga säkerhetsvarningar och information. Iaktta alla uppmaningar och meddelanden om varningar och faror.


	<b>VARNING</b> Varningssymbolen signalerar risker för skada eller fara i de fall då användaren, under drift eller underhåll av utrustningen, inte noggrant följer de tillvägagångssätt och villkor som delges.
	<b>FARA FÖR ELEKTRISKA STÖTAR</b> Denna symbol varnar för risken för elektriska stötar i de fall då användaren, under drift eller underhåll av utrustningen, inte noggrant följer de tillvägagångssätt och villkor som delges.
	<b>VIKTIGT</b> Denna symbol används för att göra användaren uppmärksam på en funktion eller underhållsprocedure, eller tillvägagångssätt eller situation, som skulle kunna skada utrustningen om den inte iakttas noggrant.
	<b>ANMÄRKNINGAR</b> Anmärkningar drar användarens uppmärksamhet till viktigt information om ämnet, användningen eller tillvägagångssättet.
	<b>TIPS</b> Tipsen drar användarens uppmärksamhet till det snabbaste eller enklaste sättet att utföra en uppgift.

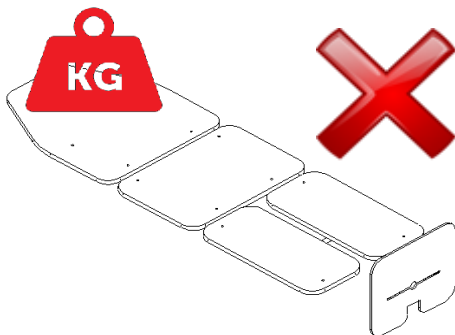
## 2 BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNING OCH SPECIELLA FÖRESKRIFTER

Utrustningen har designats och byggts uteslutande för att utföra de funktioner som beskrivs i denna handbok.

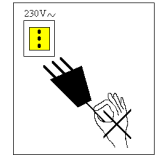


### Utrustningen ska inte användas i följande fall:

- när användning av utrustningen har kontraindikationer eller orsakar allvarligt obehag hos patienten
  - med patienter vars vikt överskrider den belastning som uppgivits av tillverkaren
  - vid instabila förhållanden och/eller där underlaget inte är jämnt (t.ex. trappor, trappsteg, osv.)
  - om manipulering och/eller ändringar utförts på den ursprungliga produkten
  - i en explosiv miljö där risk för brand och/eller korrosion föreligger eller där den utsätts för alla slags väder.
  - vid felaktig sammansättning eller när man tror att den kan orsaka skador på patienten.
  - tillsammans med andra apparater som kan påverka eller störa utrustningen.
- Kontrollera att patienten inte oavsiktligt kan komma åt manöverdonen.
  - Kontrollera att utrustningens rörliga delar under funktionen inte kolliderar med intilliggande föremål.
- 
  - Håll ett behörigt avstånd från de delar som befinner sig i rörelse.
  - Innan man aktiverar friläggningsspakarna till sektionerna ska man försäkra sig om att de kan bära upp den eventuella vikten.
  - Man ska aldrig sätta sig eller koncentrera belastningen på britsens kortsidor, framför allt inte på huvudändan.



- Man ska aldrig närma sig utrustningen med öppna lågor.
- Skydda stoppningen vid behandlingar med värmekällor.
- Desinfektera britsens klädsel med jämna mellanrum.
- Spill inte vätskor på utrustningen.
- Anslut inte till elektriska system som inte är förenliga med gällande normer.
- Dra alltid ur kontakten från elnätet innan utrustningen flyttas och innan underhåll utförs.
- Kontrollera anslutningskabelns tillstånd regelbundet: om den är nött använd inte utrustningen och kontakta Chinesports kundtjänst.
- För att avbryta strömtillförseln fatta alltid tag och dra i kontakten, inte i kabeln.
- Anteckna alla defekter/skador/ingrepp som är viktiga för utrustningens säkerhet i det speciella, bifogade formuläret.
- Kontakta Chinesports kundtjänst för alla de åtgärder som inte tas upp i underhållslistan.
- Reparation av ställdon, styrenheter, manöverdon och batteriladdaren får endast utföras av tillverkaren. Denna utrustning får inte under någon omständighet öppnas eller manipuleras, görs detta förfaller garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.
- Vid uppenbar säkerhetsrisk ska utrustningen omedelbart tas ur funktion och dess användning omöjliggöras tills denna risk har åtgärdats.



## 2.1 Biverkningar och kontraindikationer

Inga speciella biverkningar har påvisats vid korrekt användning och efter att användaren tagit del av denna handbok.

Användning av tippbrädor skall förskrivas av rehabiliteringspersonal efter att patientens allmänna hälsotillstånd utvärderats.

## 3 ANVÄNDNING

### 3.1 Standardutrustning

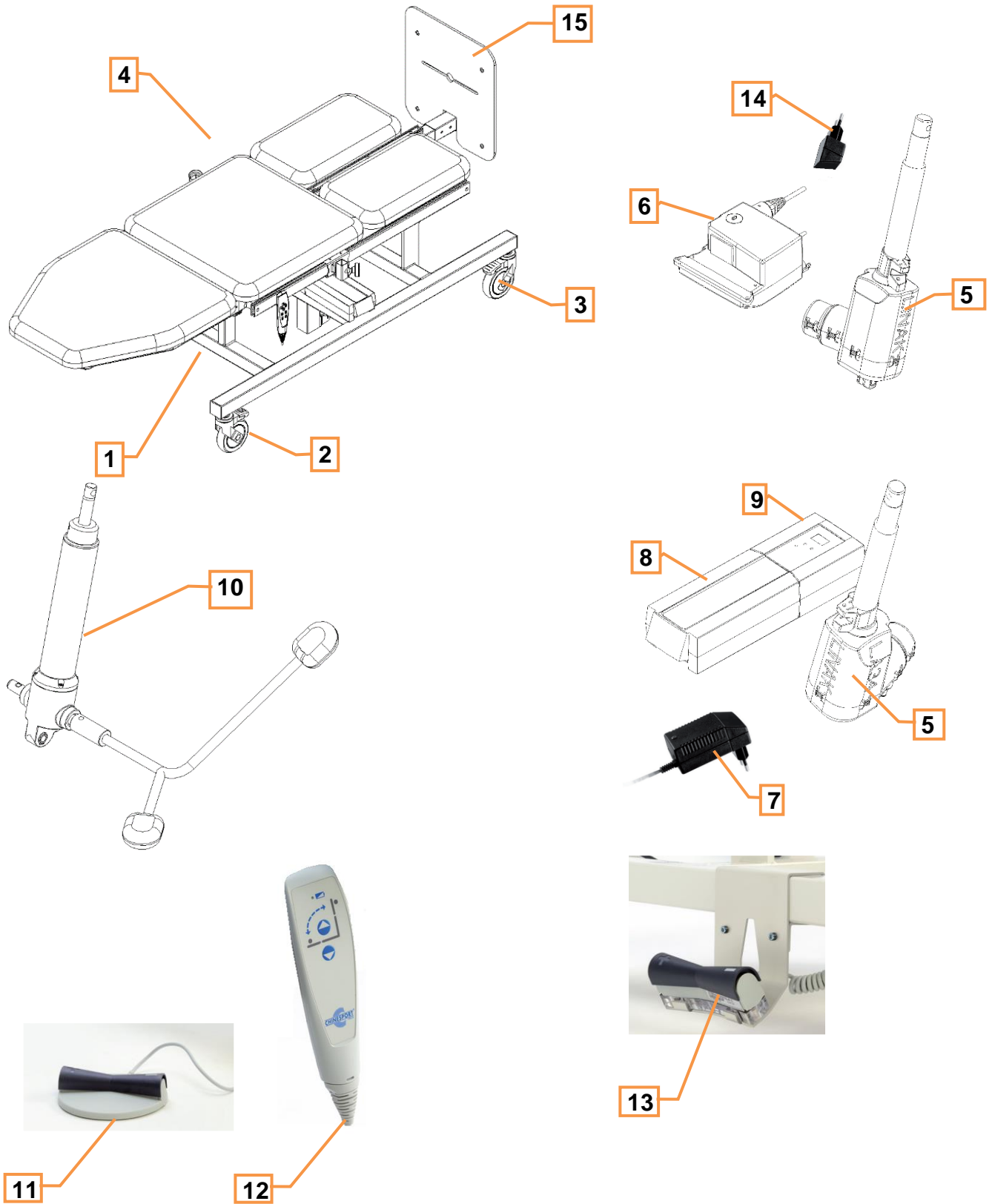
Till varje LT41 och LT42 tippbräda medföljer en fotstödsgrupp. Det finns tre olika tillval att välja mellan. Utrustningen levereras förpackad för att skyddas från eventuella stötar som kan förekomma under transport.

Förpackningen innehåller:

- tippbrädan monterad med den fotstödsgrupp som valts
- batteriladdare (för batteridrivna utrustning, modell B)
- denna handbok

### 3.2 Huvudsakliga komponenter

- 1) ram för stöd och rörelse
- 2) tre länkhjul med broms
- 3) ett hjul med riktningsspärr
- 4) en brits gjord av en serie stoppade skivor
- 5) elektriskt ställdon för versionerna E och B
- 6) styrenhet för modell E
- 7) strömadapter med kontakt för modell B
- 8) batteri för modell B
- 9) styrenhet för modell B
- 10) hydraulisk kolv med pedal för modell HC
- 11) fotpedal (i val av manöverdon A)
- 12) handkontroll (i val av manöverdon A)
- 13) bivalent manöverdon (i val av manöverdon G)
- 14) kontakt för koppling till strömtillförsel för modell E
- 15) fotstödsgrupp (på bild, tillval 1)







## 5 MANÖVERDON OCH HUR INSTÄLLNINGAR UTFÖRS

### 5.1 ELEKTRISKA MODELLER E B

#### 5.1.1 INSTÄLLNING AV LUTNING

Med hjälp av olika typer av manöverdon är det möjligt att elektriskt reglera arbetsytans lutning mellan 0° och 90°.

#### ⚠ VARNING ⚠

- KONTROLLERA ATT PATIENTEN ÄR ORDENTLIGT FASTSPÄND MED REMMARNAS OCH ÄR STADIGT PLACERAD MOT STÖDYTORNA.
- KONTROLLERA ATT UTRUSTNINGENS RÖRLIGA DELAR UNDER FUNKTIONEN INTE KOLLIDERAR MED INTILLIGGANDE FÖREMÅL.
- KONTROLLERA ATT PATIENTEN INTE OAVSIKTLIGT KAN KOMMA ÅT MANÖVERDONEN.
- HÅLL ETT BEHÖRIGT AVSTÅND FRÅN DE DELAR SOM BEFINNER SIG I RÖRELSE.
- HA INTE FÖTTERNA UNDER FOTSTÖDEN

manöverdon A	manöverdon D	manöverdon G
		
<p>Fotpedal "på golvet". Tryck med foten på pedalen på den sidan där pilen pekar uppåt och släpp pedalen när önskad lutning uppnåtts. Tryck på andra sidan av pedalen för att minska tippbrädans lutning.</p>	<p>Handkontroll med magnetiskt fäste. Håll i manöverdonet och tryck med fingret på knappen med pilen som pekar uppåt och släpp knappen när önskad lutning uppnåtts. Tryck på den andra knappen för att minska tippbrädans lutning.</p>	<p>Bivalent manöverdon på ramen. Installering: ta ut ur förpackningen och placera längs ena långsidan av ramen. VIKTIGT: placera den inte på framsidan där man skall placera fotstöden. Fäst med medföljande nyckel. Tryck med foten på pedalen på den sidan där pilen pekar uppåt och släpp pedalen när önskad lutning uppnåtts. Tryck på andra sidan av pedalen för att minska tippbrädans lutning. Om man vill manövrera manuellt ta loss handkontrollen från fästet genom att dra i den.</p>

## 5.1.2 SÄKERHETSFUNCTIONER

**NÖDSTOPP:** På alla batteridrivna modeller är styrenheten utrustad med en röd svampformad knapp för nödstopp.

**ELEKTRISK NEDSÄNKNING I NÖDLÄGE:** På alla batteridrivna modeller är det möjligt att aktivera nedsänkningen om handkontrollen och/eller styrenheten skulle gå sönder.

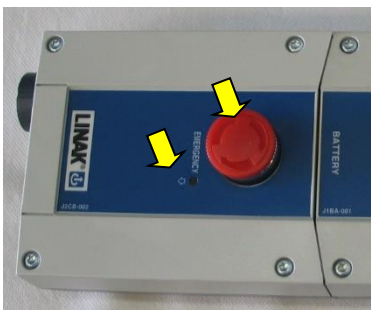

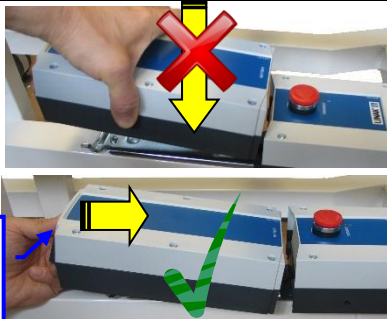
**MEKANISK NEDSÄNKNING I NÖDLÄGE:** Alla elektriska modeller (E och B) kan tippas ned manuellt till horisontellt läge om ett fel skulle uppstå.

**KLÄMSKYDD:** Alla elektriska modeller (E och B) stoppar nedgång från vertikalt läge om ett främmande föremål hindrar rörelsen.

**BROMSANDE HJUL:** Alla modeller har tre hjul som är utrustade med en självständig parkeringsbroms.

### ⚠ VARNING ⚠

- TRYCK PÅ NÖDSTOPPSKNAPPEN FÖR ATT SPARA PÅ BATTERILADDNING NÄR UTRUSTNINGEN INTE ANVÄNDS.

LT41B / LT42B	ELEKTRISKA MODELLER	LT41B / LT42B
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nödstopp: tryck på den svampformade knappen för aktivering, vrid den medsols för deaktivering.</li> <li>▪ Elektrisk nedsänkning i nödläge: aktivera genom att trycka på den lilla knappen med ett spetsigt föremål.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Spak för manuell återställning: dra och håll sedan i britsen ända ned till det horisontella läget.</li> <li>▪ Funktionen med den "glidande rörelsen" under nedgång, skyddar mot risken att klämmas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Uttag av batteri: dra i frigöringsspaken och ta ut batteriet.</li> <li>▪ Insättning av batteri: sätt in batteriet på längden på stålspåret</li> </ul>

### ⚠ VARNING ⚠

- KONTROLLERA ATT BATTERIET FÖRS IN ORDENTLIGT I SÄTET. DETTA BEKRÄFTAS GENOM DET TYPISKA KLICKLJUDET.

## 5.1.3 LADDNING AV BATTERIER (modell B)

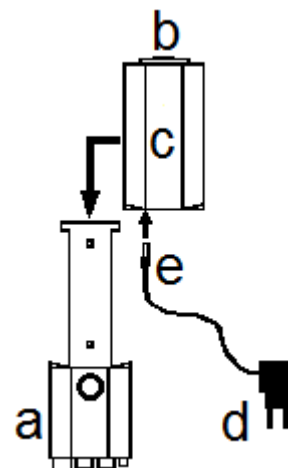
När batterierna har laddats ur, hörs under användningen en signal som betyder att "omladdning" krävs. Då detta sker ska batteriet laddas om på följande sätt:

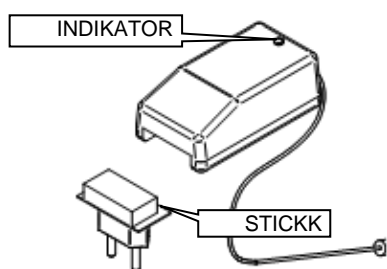
Haka loss batteriet från dess hållare i **styrenheten -a-** genom att dra både **frigöringsspaken -b-** och **batteriet -c-** uppåt. Anslut **batteriladdaren -d-** till elnätet. Sätt i laddnings**kontakten -e-** i uttaget på batteriet.

Efter avslutad laddning, efter cirka 8 timmar, ska batteriet hakas fast igen på lyftanordningens styrenhet.

Om man inte laddar ur batterierna helt och hållet ökar deras livslängd märkbart.

Vi rekommenderar att man köper ett reservbatteri för att ha en tippbräda som alltid är funktionsduglig.





Batteriladdaren är gjord för att anpassa sig automatiskt till spänningar och frekvenser på mellan 100-240V~ / 50-60Hz. Dessutom är den utrustad med en serie utbytbara stickkontakter (tillval) för att kunna användas till eluttagen i det land där utrustningen ska användas utan att behöva en adapter.

Batteriladdaren är utrustad med ett begränsningssystem för automatisk säkerhet.

Batterierna kräver inget underhåll, förutom laddningen.

**⚠ VARNING ⚠**

- KONTROLLERA ATT NÄTSPÄNNINGEN MOTSVARAR DEN SOM INDIKERAS I BATTERILADDARENS TEKNISKA INFORMATION.
- ANSLUT INTE TILL ELEKTRISKA SYSTEM SOM INTE ÄR FÖRENLIGA MED GÄLLANDE NORMER.
- FÖR LADDNING ANVÄND ENDAST DEN BATTERILADDARE SOM INGÅR I UTRUSTNINGEN.
- BATTERIERNÄ KAN LADDAS UR OM DE INTE ANVÄNDS UNDER EN LÄNGRE PERIOD.
- VID BYTE AV BATTERIERNÄ SKA MAN ENDAST ANVÄNDA BATTERIER AV SAMMA TYP OCH MED SAMMA EGENSKAPER. BATTERIERNÄ SKA ENDAST AVYTTRAS VID AUKTORISERADE INSAMLINGSPLATSER FÖR BLYBATTERIER.





## 5.2 HYDRAULISKA MODELLER **H**

### 5.2.1 INSTÄLLNING AV LUTNING:

På den hydrauliska modellen kan tippbrädans lutning ställas in på mellan 0° och 90° genom att trycka med foten på en spak med två pedaler. Den långa pedalen används för att luta tippbrädan uppåt och den korta för att återställa den till horisontellt läge.

#### ⚠ VARNING ⚠

- KONTROLLERA ATT PATIENTEN ÄR ORDENTLIGT FASTSPÄND MED REMMARNAS OCH ÄR STADIGT PLACERAD MOT STÖDYTORNA.
- AKTIVERA BROMSARNA PÅ HJULEN.
- TRYCK NED PEDALEN UPPREPADE GÅNGER MED MÅTTLIG HASTIGHET FÖR ATT INTE ORSAKA OBEHAG FÖR PATIENTEN.
- OM TIPPBÅDAN BEFINNER SIG I HELT VERTIKALT LÄGE MÅSTE BRITSEN FÖLJAS ÅT MANUELLT FÖR ATT NEDGÅNGEN SKALL AKTIVERAS. KONTROLLERA ATT DEN KORTA PEDALEN TYCKTS FÖR NEDGÅNG.
- KONTROLLERA ATT UTRUSTNINGENS RÖRLIGA DELAR UNDER FUNKTIONEN INTE KOLLIDERAR MED INTILLIGGANDE FÖREMÅL.
- HÅLL ETT BEHÖRIGT AVSTÅND FRÅN DE DELAR SOM BEFINNER SIG I RÖRELSE.
- HA INTE FÖTTERNA UNDER FOTSTÖDEN

manöverdon C		Förvaring av pedalen
		 
<p>Uppresning till vertikalt läge: tryck ned den långa fotpedalen upprepade gånger tills tippbrädan uppnått det önskade läget. Man bör utföra hela nedtryckningar i måttlig hastighet för att inte orsaka "omskakningar" som kan vara obehagliga för patienten.</p>	<p>Återställning till vertikalt läge: håll den korta pedalen nedtryckt tills tippbrädan uppnått den önskade läget. Om tippbrädan befinner sig i fullt vertikalt läge är det möjligt att den inte påbörjar nedgång till horisontellt läge endast med nedtryckning av pedalen, men det kan vara nödvändigt att hålla i britsen och dra den lätt nedåt tills den påbörjar nedgången.</p>	<p>Det är möjligt att ta loss pedalen om man vill minska tippbrädans totala bredd.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Håll i pedalen och lossa låspinnen genom att trycka på den lilla röda knappen.</li> <li>▪ Dra loss pedalen och för in låspinnen i hålet på kolven igen.</li> <li>▪ Lägg sedan pedalen på den avsedda plasthållaren så som visat på bilden.</li> </ul>

### 5.2.2 SÄKERHETSFUNCTIONER

**BROMSANDE HJUL:** Alla modeller har tre hjul som är utrustade med en självständig parkeringsbroms. **MEKANISK NEDSÄNKNING I NÖDLÄGE:** i mycket sällsynta fall, jämfört med de elektriska ställdonen, kan den hydrauliska kolven blockeras eller sluta fungera under nedgång.

Om detta skulle inträffa, gör som beskrivet nedan:

- Om tippbrädans läge och patientens tillstånd tillåter det, förflytta patienten och lämna tippbrädan i den position i vilken den blockerats. Var uppmärksam på att denna fas kräver att flera personer är närvarande och att tippbrädan är säkrad genom att man aktiverat bromsspakarna på hjulen.
- Om det är nödvändigt att återföra tippbrädan till horisontellt läge måste kolven lossas från dess fäste. Denna åtgärd bör utföras endast i nödfall och med närvaro av minst fem personer: en som avlägsnar

kolven och fyra (två på varje sida) som håller i tippbrädan tills den återgått till horisontellt läge. Om patienten är kort och inte tung är denna åtgärd mindre svår att utföra.



**VARNING**



- OM KOLVEN MÅSTE AVLÄGSNAS MEDAN EN PATIENT LIGGER PÅ TIPPBRÄDAN MÅSTE FÖLJANDE SPECIFIKA INSTRUKTIONER FÖLJAS NOGGRANT.

### Avlägsnande av kolven

Viktigt: utom vid horisontellt läge och fullt vertikalt läge tynger tippbrädans vikt, tillsammans med patientens vikt, helt och hållet på kolven som skall avlägsnas. För att garantera att denna tyngd hålls upp måste operatörerna (två personer på varje sida) hålla britsen så långt ut mot kortändorna som möjligt för att ha bättre hävkraft. Då detta är säkerställt kan den femte personen ingripa:

- Avlägsna den del av gummiringen (seger) som sitter på en sida av kolvens övre låssprint med medföljande pincett.
- För att lätta på trycket på kolven och underlätta avlägsnandet av sprinten måste de fyra operatörerna lyfta tippbrädan lite tills den femte operatören kan dra ut sprinten, vid behov med hjälp av en hammare och en sprintutdrivare.
- Nu är det de fyra operatörerna som håller tippbritsen och patientens hela tyngd.
- Det är möjligt att samma åtgärd måste utföras även på den nedre låssprinten eftersom kolven, om den befinner sig i fullt utdraget läge, kommer att hindra tippbrädans rörelser.
- Om man däremot kan vika kolven medan den ligger kvar i det nedre fästet, kan avlägsnandet av kolven utföras efter att de fyra operatörerna försiktigt har lagt ned tippbrädan i fullt horisontellt läge.

## 5.3 INSTÄLLNING AV FOTSTÖD OCH REMMAR (ALLA MODELLER):

Fotstöd **tillval 1** har en hel fotplatta i tvättbart material; den är inte vinklinsbar; fotstödet fäste kan regleras flera centimeter i tippbrädans längd; kan kombineras med tillbehör AC0002.

Fotstöd **tillval 2** har en två-delad fotplatta i tvättbart material; plattorna kan regleras oberoende av varandra och uppnå en vinkel på mellan  $-20^\circ$  till  $+20^\circ$ ; fotstödet fäste kan regleras flera centimeter i tippbrädans längd; kan kombineras med tillbehör AC0002.


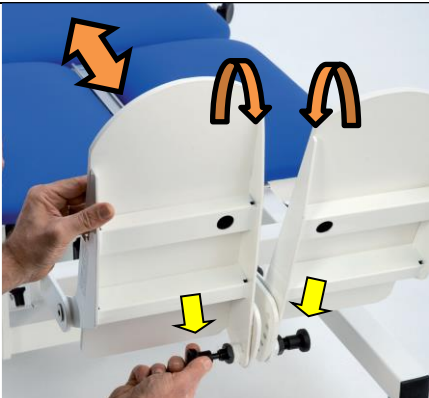
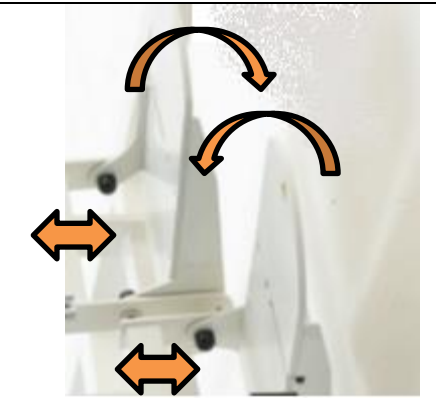
Fotstöd **tillval 3** har en två-delad fotplatta i tvättbart material; plattorna kan regleras oberoende av varandra och uppnå en vinkel på mellan  $-20^\circ$  till  $+20^\circ$ ; de enskilda fotplattornas fästen kan regleras oberoende av varandra flera centimeter i tippbrädans längd; kan kombineras med tillbehör AC0002.

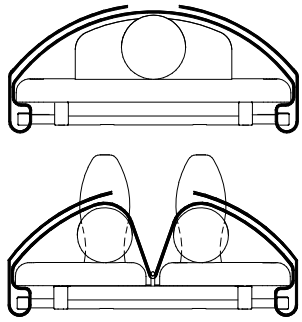



**VARNING**



- LYFT INTE TIPPBRÄDAN I VERTIKALT LÄGE NÄR FOTSTÖDEN ÄR VÄNDA NEDÅT MOT HJULEN.
- REGLERA INTE FOTSTÖDEN NÄR PATIENTEN HAR HELA SIN TYNGD PÅ DEM. TIPPA EVENTUELLT BRITSEN SÅ DEN LUTAR MINDRE.
- HÅLL AVSTÅND FRÅN FOTSTÖDEN NÄR DE REGLERAS. HA INTE FÖTTERNA UNDER FOTSTÖDEN.

<p>Inställning av fotstöd <b>tillval 1</b> Tillgänglig även som tillbehör <b>AC0942 ENKELT FOTSTÖD</b></p>	<p>Inställning av fotstöd <b>tillval 2</b> Tillgänglig även som tillbehör <b>AC0943 REGLERBARA FOTSTÖD</b></p>	<p>Inställning av fotstöd <b>tillval 3</b> Tillgänglig även som tillbehör <b>AC0944 SEPARAT REGLERBARA FOTSTÖD</b></p>
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Inställning i längden: lossa låsratten genom att vrida den cirka ett varv; dra i inställningsbulten; fotstödet kan nu dras ut eller skjutas in. Fäst det i önskat läge genom att föra in bulten i ett av hålen. Avsluta inställningen genom att vrida åt låsratten igen. <b>VIKTIGT:</b> kontrollera att låsrattens bult har placerats i det valda hålet och säkra att låsratten är åtdragen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inställning i längden: lossa låsratten genom att vrida den cirka ett varv; dra i inställningsbulten; fotstödet kan nu dras ut eller skjutas in. Fäst det i önskat läge genom att föra in bulten i ett av hålen. Avsluta inställningen genom att vrida åt låsratten igen. <b>VIKTIGT:</b> kontrollera att låsrattens bult har placerats i det valda hålet och säkra att låsratten är åtdragen.</li> <li>Inställning av lutning: dra i inställningsbulten, flytta fotplattan till önskat läge och för in bulten i önskat hål. Varje steg motsvarar 10°.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inställning i längden: lossa låsratten genom att vrida den cirka ett varv; dra i inställningsbulten; de enskilda fotplattorna kan nu dras ut eller skjutas in. Fäst dem i önskat läge genom att föra in bulten i ett av hålen. Avsluta inställningen genom att vrida åt låsratten igen. <b>VIKTIGT:</b> kontrollera att låsrattens bult har placerats i det valda hålet och säkra att låsratten är åtdragen.</li> <li>Inställning av lutning: dra i inställningsbulten, flytta fotplattan till önskat läge och för in bulten i önskat hål. Varje steg motsvarar 10°.</li> </ul>

<p>Schema för reglering av remmar</p>	
	
<p>Remmarna måste absolut användas för att uppresning skall kunna göras under säkra förhållanden. För att remmarna skall kunna hålla fast och dras åt på bästa sätt ska man dra dem genom de två hållorna på sidorna och den på mitten (om man spänner fast benen).</p>	

## 6 TRANSPORT, BROMSAR OCH RIKTNINGSSPÄRR:

Alla tippbrädor är utrustade med länkhjul som gör det möjligt att manövrera dem även i trånga utrymmen; ett av hjulen är också försett med en spärrmekanism som underlättar körning på rak linje, de andra har en total broms för parkering (framåtgående och rotation).

### ⚠ VARNING ⚠

- NÄR MAN SPÄRRAR PARKERINGSBROMSARNA KAN TIPPBRÄDAN INTE FLYTTAS OAVSIKTLIGT, SAMTIDIGT SOM DEN GÖRS MER STABIL UNDER BEHANDLING OCH DÅ PATIENTEN BEHÖVER FLYTTAS.
- MEKANISMEN SOM SPÄRRAR HJULENS RIKTNING HAR INGEN BROMSANDE EFFEKT. FÖR ATT BLOCKERA TIPPBRÄDAN SKA PARKERINGSBROMSARNA ANVÄNDAS.

PARKERINGSBROMS	RIKTNINGSSPÄRR
	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aktivering utförs genom att trycka med foten på spakarna som sitter på tre av hjulen.</li> <li>▪ Den röda spaken är nertryckt: bromsen är aktiverad (och blockerar både hjulets rotation och framåtgående rörelse).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aktivering utförs genom att trycka med foten på spaken.</li> <li>▪ Den gröna spaken är nertryckt: riktningsspärren är aktiverad. Om man skjuter tippbrädan placeras hjulet i rörelsens riktning och riktningsspärren blockerar automatiskt svängningarna.</li> </ul>





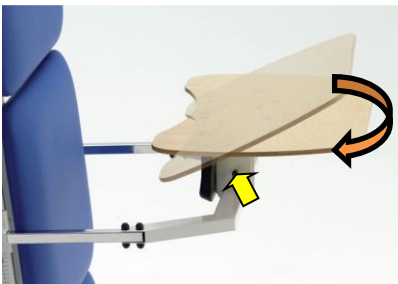
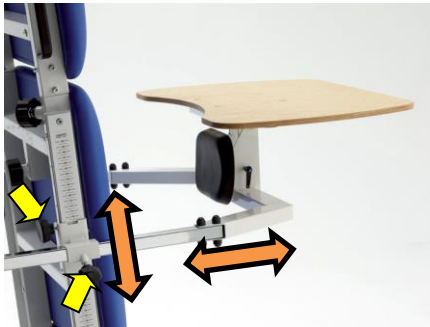
## 7 VIKTIGASTE TILLBEHÖR





**VARNING**



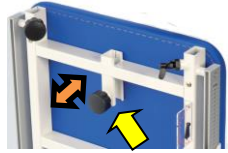


- ANVÄND INTE TIPPBRÅDAN SOM ENDA STÖD FÖR PATIENTEN, ANVÄND ALLTID OCKSÅ REMMAR.




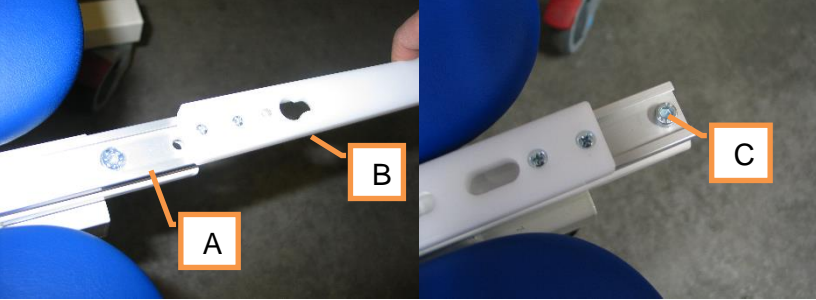
<b>AC0910</b> <b>FÄSTMKANISMER</b>	Placering på sidoskenor	Fastsättning på sidoskenor
		
<p>Två fästmekanismer som tillåter fastsättning av olika tillbehör, som sidostöd och bord.</p>	<p>Dra ut den nedre låsratten nästan helt och hållet, vik fästmekanismen som på bilden och haka fast den i den övre skåran på sidoskenan.</p>	<p>Vrid sedan fästmekanismen till det normala läget för användning och för in låsrattens bult i den nedre skåran av sidoskenan.</p>
<p><b>AC0914.060 BORD 60 i trä</b>  <b>AC0914.075 BORD 75 i trä</b>  <b>AC0915.060 BORD 60 i polyeten</b>  <b>AC0915.075 BORD 75 i polyeten</b></p>	<p>(maximal tillåten belastning: Kg.30)  (maximal tillåten belastning: Kg.30)  (maximal tillåten belastning: Kg.30)  (maximal tillåten belastning: Kg.30)</p>	
		
<p>För in bordets kromade stänger i fästmekanismerna. Borden kan fästas både på modellerna LT41 rygggläge och LT42 magläge.</p>	<p>Inställning av lutning: håll i bordsskivan; dra i den gula inställningsbulten; släpp bulten efter att ha valt hål för önskat läge.</p>	<p>Inställning av höjd och djup: Stöd bordet och lossa sedan låsrattarna som blockerar rörelsen; flytta till önskad höjd och vrid åt låsrattarna.</p>



AC0002 SANDALER INTRA-EXTRA		AC0096 KIL FÖR PEVA (klumpfot)
Användning på fotstöd	Inställning	
		
<p>Sätt i den T-formade kilen i skåran på sidan av fotstödet (vid separata fotplattor) eller i den centrala skåran (vid en hel fotplatta); ställ in sandalen och blockera med hjälp av låsratten.</p>	<p>För att blockera eller lossa på de enskilda fotplattornas låsrattar tryck nedåt och vrid samtidigt. Varje sandal kan regleras framåt-bakåt och roteras inåt-utåt.</p>	<p>Tillbehör som kan användas på separata fotplattor; ökar den maximala vinkeln nedåt med 10° för varje enskild fotplatta för att anpassas till PEVA.</p>

<p><b>AC0005 GRUNDRREM</b></p>	<p><b>AC0006 KUDDE FÖR REM</b></p>	<p><b>AC0560 VADDERAD REM FÖR ÖVERKROPP</b></p>
		
<p><b>AC0561 SEPARAT REM FÖR BEN</b></p>	<p><b>AC0088 VADDERAD REM FÖR BEN</b></p>	<p><b>AC0913 FORMSKUREN REM 60</b></p>
		
<p><b>AC0947 FORMSKUREN REM 75</b></p>	<p><b>AC0949.W_ KUDDE NACKE</b></p>	<p><b>AC0919 FORMSKURNA STÖD</b> Maximal tillåten belastning: Kg.45 på varje stöd</p>
		
<p><b>AC0922.W_ STOPPADE STÖD</b> Maximal tillåten belastning: Kg.30 på varje stöd</p>	<p><b>AC0921 STÖD UNDERARMAR</b> Maximal tillåten belastning: Kg.45 på varje stöd</p>	<p><b>AC0920 HANDTAG</b> Maximal tillåten belastning: Kg.45 på varje stöd</p>
		
<p><b>AC0908.060W_ SEKTION HUVUDÄNDA RYGGGLÄGE 60</b> <b>AC0908.075W_ SEKTION HUVUDÄNDA RYGGGLÄGE 75</b></p>		
		

<p>Sektionen finns som standardutrustning för modellerna LT41. Används som tillbehör för modellerna LT42. Vrid låsspaken som är placerad på britsens ram tills den är helt utskruvad.</p>	<p>Ta tag i huvudändans sektion och för in de två stängerna i britsens ram; dra (och ibland skruva loss) låstrattens bult som sitter på andra sidan; släpp för att tillåta att låsrattens bult kilar in sig i fästet automatiskt, vilket betyder att huvudändans sektion är fastsatt.</p>	<p>Avsluta genom att skruva åt låsratten och sedan föra in och skruva åt låsspaken. VIKTIGT: kontrollera att bultarna sitter inuti de två hålen i huvudändans stänger.</p>
<p><b>AC0909.036.W_ STÖD FÖR ÖVERKROPP</b></p>		<p><b>AC0918.1W_ STOPPAT STÖD</b></p>
		
<p>Kan användas på modellerna LT42 och LT41 utan huvudändans sektion. Dra (och ibland skruva loss) låsrattens bult som sitter på britsens ram; för in stödets kromade stång och placera i önskat håll.</p>	<p>Avsluta genom at skruva åt låsratten. VIKTIGT: kontrollera att låsrattens bult har placerats i det valda hålet och säkra att låsratten är åtdragen.</p>	<p>Kan användas på modellerna LT42 och LT41 utan huvudändans sektion. Avlägsna eventuella plastlock från britsens ram; placera det lilla stödets plaststänger i hålen i ramen tills de är helt och hållet inne.</p>

AC0911 KIL FÖR BEN	AC0912 HÄLLA FÖR GRUNDREM	Placering
		
		<p>Stöd B förblir installerat på tippbrädan. På stödet kan två tillbehör snabbt placeras och avlägsnas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Placering: ta tag i hållan med en hand och placera hållans metallfärgade botten på stöd B. De cylinderformade huvudena ska sammanfalla med hålen med "nyckelform" på botten av stöd B. Stödet bör hållas stadigt genom att man håller i dess botten med andra handen. Nu är det tillräckligt att luta hållans metallfärgade botten helt och hållet på stödet och trycka nedåt mot fotstödet. Den gula inställningsbulten kommer att hoppa in i sitt fäste vilket betyder att stödet sitter fast.</li> <li>▪ Reglering: nu kan hela gruppen skjutas fritt längs fästet. Placera det i önskat läge och skruva åt låsratten, det är inte nödvändigt att dra åt hårt.</li> <li>▪ Avlägsnande: lossa låsratten tills gruppen kan skjutas fritt längs fästet; håll med ena handen fast botten på stödet och ta tag i hållan med andra handen; dra den gula inställningsbulten och tryck uppåt mot britsens huvudända till den lossnar.</li> </ul>
<p>Som standradutrustning på tippbrädan finns en skåra A som man använder för att fästa AC0911 och AC0912 genom plaststödet B. Installation av stöd B (som tillhör till AC0911 och AC0912): För in skenan i fästet åt rätt håll (se bild); efter insättning för in bult C och mutter; skruva fast utan att blockera för att undvika att fästet deformeras: bulten behövs endast för att undvika att stöd B halkar ut. Om man redan har ett av de två tillbehören och köper det andra tillbehöret, kommer stöd B att vara kompatibelt med båda tillbehören.</p>		

## 8 UNDERHÅLL

Underhåll skall endast utföras av kvalificerade tekniker som känner till innehållet i denna handbok. Kontrollera tippbrädans och tillbehörens säkerhetstillstånd efter varje gång den utsatts för "häftig behandling" (t.ex. fall, våldsamma stötar, utgjutning av vätskor osv.) och varje gång du tvivlar på utrustningens allmänna säkerhetstillstånd.

Vi hänvisar till kapitel 11 TEKNISK INFORMATION.

### VARNING

- Vid uppenbar säkerhetsrisk ska utrustningen omedelbart tas ur funktion och dess användning omöjliggöras tills denna risk har åtgärdats.
- Om man under en periodisk kontroll uppmärksammar en defekt, ett slitage eller andra fel som kan utgöra en risk för patientens säkerhet ska ägaren omedelbart informeras och utrustningen omedelbart tas ur funktion och dess användning omöjliggöras tills felet har åtgärdats; I DETTA FALL SKA FÖRETAGET CHINESPORT OMEDELBART INFORMERAS GENOM ATT MAN SKICKAR EN KOPIA AV DET TEKNISKA BLADET.
- Anteckna alla defekter/skador/ingrepp som är viktiga för utrustningens säkerhet i det speciella, bifogade formuläret.

### 8.1 Löpande underhåll

För att tippbrädan och tillbehören skall förbli i gott säkerhetstillstånd och fungera skall den mekaniska tillförlitligheten kontrolleras varje år.

FREKVENS	ÅTGÄRD
var sjätte månad	Allmän rengöring av utrustningen.
	Visuell inspektion och funktionskontroll av utrustningen, manöverdonen, säkerhetssystemen och alla tillbehör.
	Ramen och de mekaniska delarna: Kontrollera att bultar och muttrar är åtdragna; slitaget på hylsor och inställningsbultar, samt att inga skador eller deformationer uppstått.
	Kontrollera att hjulen är fast förankrade och kan rotera fritt, rengör slitbanan.
	Kontrollera att huvudändan är stabil och inte ger efter.
	Kontrollera att anslutningsdonen inte har lossnat från handkontrollen och ställdonen.
	Kontrollera tillståndet på utrustningens kablar.
	Kontrollera att utrustningen under funktionen inte avger ovanliga ljud eller vibrationer som kan indikera fel på ställdon och/eller mekanismer.
DÅ OVAN NÄMNDA ÅTGÄRDER GENOMFÖRTS SKA MAN KOMPLETTERA INSPEKTIONEN GENOM ATT KÖRA EN ARBETSCYKEL MED MAXIMAL FÖRUTSEDD VIKT.	

### 8.2 Extraordinärt underhåll

Extraordinärt underhåll skall endast utföras av kvalificerade tekniker som känner till innehållet i denna handbok.

### VARNING

- KONTAKTA CHINESPORTS KUNDTJÄNST FÖR ALLA DE ÅTGÄRDER SOM INTE TAS UPP I LISTAN FÖR UNDERHÅLL.
- REPARATION AV STÄLLDONEN, STYRENHETERNA, MANÖVERDONEN OCH BATTERILADDAREN FÅR ENDAST UTFÖRAS AV TILLVERKAREN OCH FÅR INTE UNDER NÅGRA OMSTÄNDIGHETER ÖPPNAS ELLER MANIPULERAS MED, GÖRS DETTA FÖRFALLER GARANTIN OCH TILLVERKARENS ANSVAR UPPHÖR ATT GÄLLA.

## 9 FELSÖKNING

Utrustningen har testats under mycket svåra förhållanden; inga särskilda fel har uppstått och inga delar har gått sönder under testen.

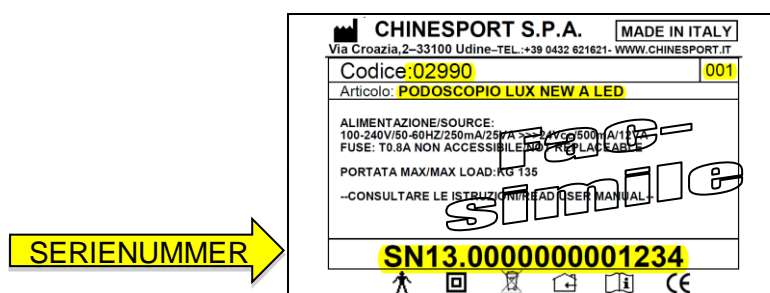
Vid eventuell utebliven funktion se nedanstående schema för felsökning.

Problem	Orsak	Lösning
<b>UPPRESNING TILL VERTIKALT LÄGE (elektriska modeller)</b>		
Uppresning till vertikalt läge fungerar inte.	Anslutningsdonen är inte inkopplade eller felaktigt isatta.	Kontrollera anslutningarna.
	Blockering p.g.a. överbelastning.	Respektera den maximala belastningskapaciteten.
	Ingen strömtillförsel. Urladdat batteri.  Nödstoppsknapp aktiverad.	Kontrollera anslutningen till elnätet/spänningen. Ladda om batteriet med batteriladdaren. Frilägg låsratten genom att vrida den.
	Trasig handkontroll, fotpedal, ställdon.	byt ut
	Primära skyddssäkring utbränd.	Kontakta kundtjänst.
	Trasig styrenhet.	Kontakta kundtjänst.
<b>UPPRESNING TILL VERTIKALT LÄGE (hydrauliska modeller)</b>		
Uppresning till vertikalt läge fungerar inte.	Den hydrauliska kolven är trasig.	Kontakta kundtjänst.
	Kolven har läckage och /eller läcker olja.	

Om felsökning inte gett tillfredsställande resultat kan ett "servicekort" öppnas genom vår hemsida [www.chinesport.it](http://www.chinesport.it) i sektionen kundtjänst ("Assistenza").

### Viktigt:

Innan kundtjänst kontaktas, leta reda på "**SERIENUMRET**" eller "CODICE" eller "ARTICOLO" på produktetiketten på utrustningen (se det markerade exemplet nedan) eller numret på transportdokumentet eller fakturanumret. Identifieringen förkortar väntetiden och förbättrar tjänstens kvalitet.



### ANMÄRKNING:

Utrustning som är i behov av reparation i Chinesports säte skall av Kundtjänst föras med "**AUKTORISERINGSNUMMER**", efter att en förfrågan om servicekort gjorts. Detta nummer skall skrivas på förpackningen. Identifieringen förkortar väntetiden och förbättrar tjänstens kvalitet. Det är även möjligt att kontakta Kundtjänst via e-post ([assistenza@chinesport.it](mailto:assistenza@chinesport.it)); kunder i sverige ombeds ta kontakt med Primed AB, [info@primed.se](mailto:info@primed.se), 035-178285

## 10 RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV DELAR

Rengöring av den elektriska utrustningen ska göras efter att utrustningen har kopplats bort från elnätet. Den använda sky är flamsäker. Dess motståndskraftiga struktur och enkla underhåll gör den speciellt lämplig för användning i sjukhus, vilohem, friskvårdsanläggning (spa), rehabiliteringscenter och träningshallar.

Ytan liknar äkta läder med glänsande slutbehandling och finns i många olika färger direkt på lager. Ytan innehåller Vinyzene, ett antimikrobiellt medel som tillsätts under tillverkningen och skapar en skyddsbarriär mot kvalster, bakterier och svamp och motverkar på detta sätt otrevliga lukter och allergier.

### 10.1 Rengöring

Damma försiktigt av och vid mindre fläckar rengör ytan med en fuktigt trasa eller med ett neutralt rengöringsmedel, skölj med vatten utan att vrida ur. Låt torka utan att utsätta för direkt solljus. Vid svårare och hårdade fläckar (olja, fett, smink, bläck, kaffe, alkohol, tuggummi osv.) bör följande instruktioner följas: lös så snabbt som möjligt upp fläcken med etanol (ofärgad vätska) utspädd med vatten (mängden etanol 20%), badda på fläcken och rengör därefter med neutralt rengöringsmedel. Skölj väl.



### 10.2 Desinficering

#### 10.2.1 Personlig desinficering

För desinficering av händer eller kroppsdelar som kommer i kontakt med en patient eller med andra ytor föreslår vi att ni använder desinfektionsmedel för utvärtes bruk som AMUCHINA® 10% med följande funktioner:

Bakteriedödande i närvaro av interfererande substanser enligt EN 1276:1997 (1);

Svampdödande i närvaro av interfererande substanser enligt EN 1650:1997 (1);

Bakteriedödande, test på yta, enligt EN 13697:2001 (2);

Svampdödande, test på yta, enligt EN 13697:2001 (2);

Aktiv på Salmonella Typhimurium enligt EN 13697:2001 (3);

Aktiv på: HIV (4), HAV - HBV (5), HCV (6);

Virusdödande enligt EN14476:2005 (7);

Aktiv på influensavirus H1N1 enligt EN14476:2005 (8).

För säker användning hänvisas till instruktionsbroschyren som medföljer produkten.

#### 10.2.2 Desinficering ytor

För desinficering av ytor som ramen, sky, handkontrollen osv. föreslår vi att ni använder desinfektionsmedel som AMUCHINA MULTIUSO DISINFETTANTE® med följande funktioner:

Bakteriedödande i närvaro av interfererande substanser enligt EN 1276:1997 (1);

Svampdödande i närvaro av interfererande substanser enligt EN 1650:1997 (1);

Bakteriedödande, test på yta, enligt EN 13697:2001 (2);

Svampdödande, test på yta, enligt EN 13697:2001 (2);

Aktiv på Salmonella Typhimurium enligt EN 13697:2001 (3);

Aktiv på: HIV (4), HAV - HBV (5), HCV (6);

Virusdödande enligt EN14476:2005 (7);

Aktiv på influensavirus H1N1 enligt EN14476:2005 (8).

För säker användning hänvisas till instruktionsbroschyren som medföljer produkten.

#### ⚠ VARNING ⚠

- ANVÄND BRITSARNA PÅ ETT HYGIENISKT SÄTT GENOM ATT SYSTEMATISKT DESINFICERA KONSTLÄDRET.
- FRÄTANDE PRODUKTER KAN SKADA YTORNA.
- INNAN UTRUSTNINGEN SÄTTES I DRIFT EFTER RENGÖRING, KONTROLLERA ATT ALLA KOMPONENTER ÄR HELT TORRA.
- DE LJUSA FÄRGERNA SKALL INTE KOMMA I KONTAKT MED TYGER ELLER KLÄDEPLAGG SOM BEHANDLATS MED ICKE FIXERADE FÄRGÄMNER ELLER SOM KAN FÄRGA AV. DETTA FÖR ATT UNDVIKA FLÄCKAR OCH SKUGGOR AV FÄRGÄMNER SOM INTE KAN AVLÄGSNAS.

## 11 TEKNISK INFORMATION

KOD för hänvisning	LT41E	LT42E	LT41B	LT42B	LT41H	LT42H
Vikt (kg)	65	55	65	55	65	55
Belastning för funktion under säkra förhållanden (kg)	180			135		
Maximal patientvikt (kg)	160			115		
IP skydd	IP54		IP43		-	
Elektrisk säkerhet	KLASS 2		INRE STRÖMTILLF. 24V/max 10AT		-	
Strömförsörjning	220V 50Hz / 24V 70VA		Batteriladdare 110-220V - 50/60Hz - 500mA		-	
Typ av Del som används	B					
Diameter hjul (mm)	125					
Användarens längd (cm)	Max 205	Min 135	Maximum 205	Minimum 135	Max 205	Min 135
Användning:	tillfällig: 10% 2 minuter max arbete/18 paus				kontinuerlig	
Säkringar	Invändiga, kan inte inspekteras				-	
Densitet stoppning (kg/m <sup>3</sup> )	30					
Tjocklek stoppning (mm)	30					

### ÖVERDRAG OCH STOPPNING

Brandsäker - <i>Fire resistant</i>	UNI 9175 klass 1 IM - EN 1021-2 BS 5852-1
Vikt - <i>Weight</i>	g/m <sup>2</sup> 550
Komposition - <i>Composition</i>	88% PVC - 12% PES
Nötningsresistent - <i>Abrasion resistance</i>	cykler/cycles 100.000 (ISO 5470-2)
Färgbeständighet mot torrnotning Colour fastness to dry rubbing	gråskala 4/5 (UNI EN ISO 105-X12)
Färgbeständighet mot våtnötning Colour fastness to wet rubbing	gråskala 4/5 (UNI EN ISO 105-X12)
Färgbeständighet mot solljus Colour fastness to light ( <i>Xenotest</i> )	blåskala 6 (UNI EN ISO 105-B02)
Färgbeständighet mot svett - Colour fastness to sweat	gråskala 4 (ISO 105-E04)
Aderens - <i>Adhesion</i>	N 60 (UNI EN ISO 2411)
Töjning vid brott - <i>Elongaion at break</i>	N längd 450 bredd 190 (UNI 1421)
Slitbeständighet - <i>Tear strength</i>	N long 42 trasv. 35 (UNI 4818-9 met.B)



## 12 AVLÄGSNANDE DRIVDON

### 12.1 Demontering elektrisk utrustning

För att koppla loss manöverdonen (fotpedal och handkontrollen) eller motorns kablar från styrenheten, ta tag i kabelns anslutningsdon och dra; för att främja demontering utför en lätt vickande rörelse.

För att avlägsna ställdonet från tippbrädans ram kontrollera att britsen befinner sig i helt horisontellt läge. I fall då detta inte är möjligt med normalt manöverdon och inte heller genom att använda nödspaken, skall åtminstone två personer samarbeta: en person håller britsens vikt och den andra avlägsnar ställdonet.

För att koppla loss styrenheten från ramen, avlägsna bultarna som fäster styrenheten, lossa alla kablar och dra sedan ut styrenheten.



**VARNING**

- AVBRYT ALLTID STRÖMTILLFÖRSELN GENOM ATT DRA UT KONTAKTEN UR VÄGGUTTAGET INNAN UNDERHÅLL UTFÖRS.

#### Avlägsnande av ställdon UTAN PATIENT PÅ TIPPBRÄDAN

**VIKTIGT:** utom vid horisontellt läge och fullt vertikalt läge tynger tippbrädans vikt helt och hållet på kolven som skall avlägsnas. För att garantera att denna tyngd hålls upp måste operatören (en person är tillräcklig) hålla britsen så långt ut mot kortändan som möjligt för att ha bättre hävkraft. Då detta är säkerställt kan den andra personen ingripa:

- Avlägsna den del av gummiringen (seger) som sitter på en sida av ställdonets övre låssprint med medföljande pincett.
- För att lätta på trycket och underlätta avlägsnandet av sprinten måste den förste operatören lyfta tippbrädan lite tills den andre operatören kan dra ut sprinten, vid behov med hjälp av en hammare och en sprintutdrivare.
- Nu är det den förste operatören som håller tippbrädans hela tyngd.
- Det är möjligt att samma åtgärd måste utföras även på den nedre låssprinten eftersom ställdonet, om det befinner sig i fullt utdraget läge, kommer att hindra tippbrädans rörelser.
- Om man däremot kan vika ställdonet medan det ligger kvar i det nedre fästet, kan avlägsnandet utföras efter att den första operatören försiktigt har lagt ned tippbrädan i fullt horisontellt läge.



**VARNING**

- OM STÄLLDONET MÅSTE AVLÄGSNAS MEDAN EN PATIENT LIGGER PÅ TIPPBRÄDAN, FÖLJ NOGGRANT DE SPECIFIKA INSTRUKTIONERNA BESKRIVNA UNDER TITELN "AVLÄGSNANDE AV KOLVEN" (HYDRAULISKA MODELLER).

### 12.2 Demontering hydraulisk utrustning

För att avlägsna den hydrauliska kolven från tippbrädans ram följ samma instruktioner som för demontering av ställdonet från ramen.

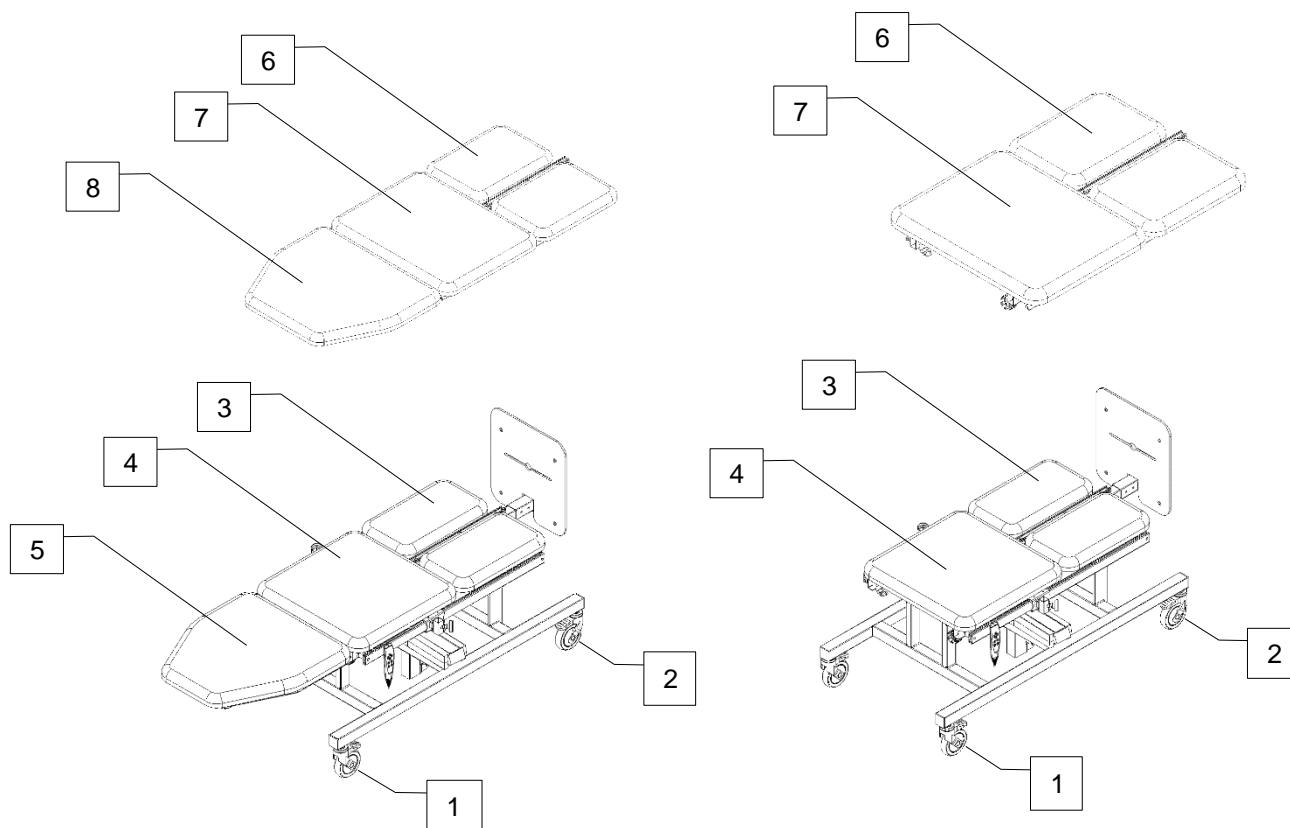
## 13 RESERVDELAR

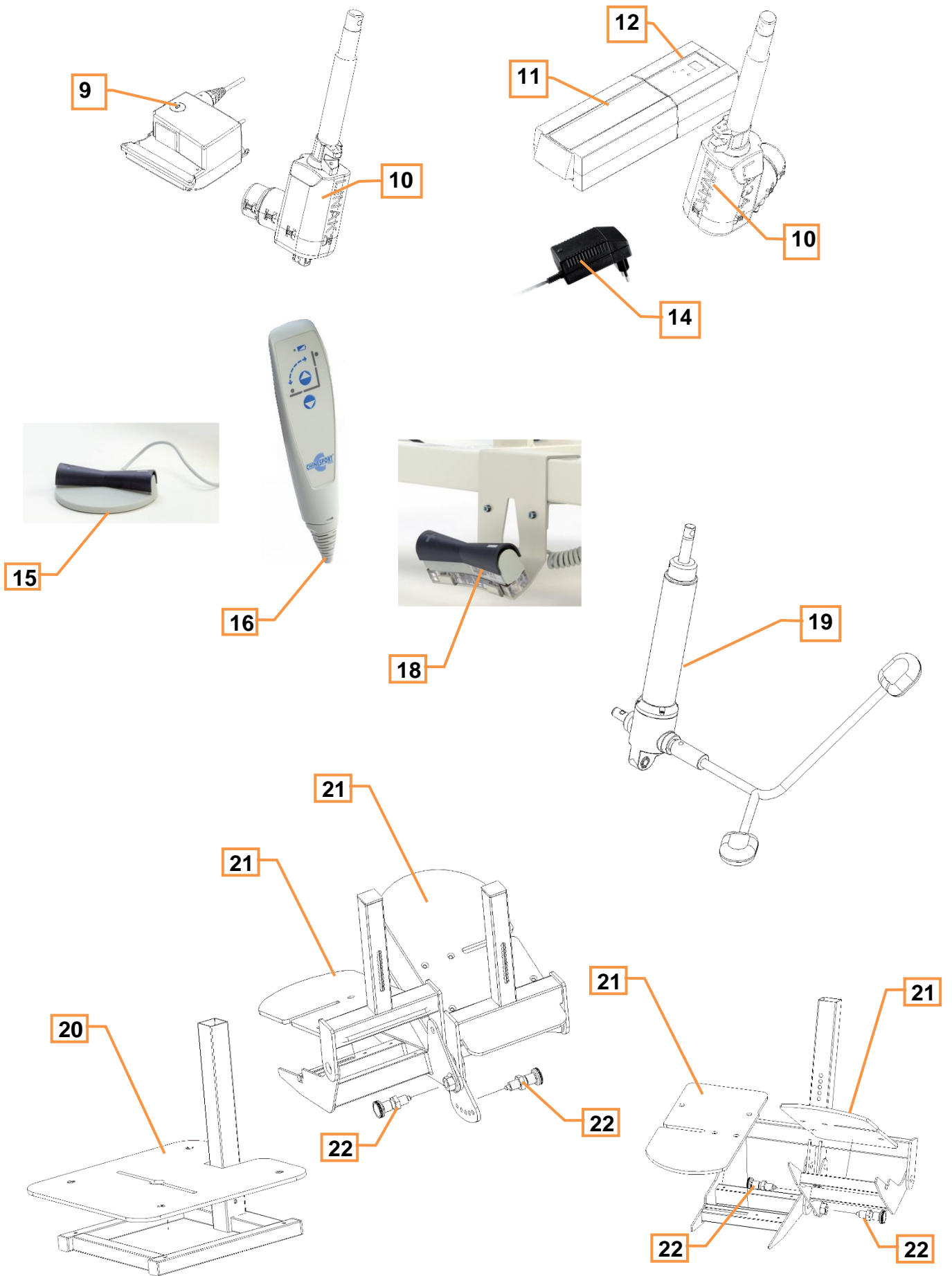
### 13.1 Reservdelar

Den detaljerade reservdelstilan förses direkt av Chinesport S.p.a. på begäran och innefattar även beställningskoder och listpriser.

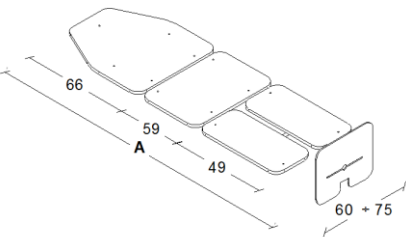
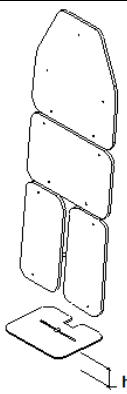
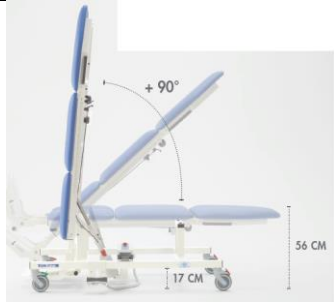

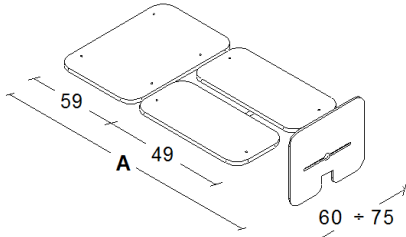
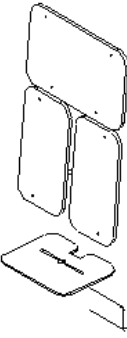
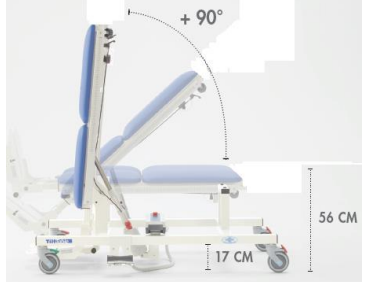

### 13.2 Viktiga reservdelar

Hänvisning	Kod	Beskrivning	Antal
1	80.23.00.0134	HJUL Ø125 HÅL Ø13 MED TVÄTTBAR BROMS	3
2	80.23.00.0135	HJUL Ø125 HÅL Ø13 MED TVÄTTBAR RIKTNINGSSPÄRR	1
3	PI0881.060	Stoppad. BEN TILT 2014 L60	2
4	PI0871.060	Stoppad. KROPP TILT 2014 060	1
5	PI0901.060	Stoppad. FÖRLÄNGNINGSSLADD TILT 2014 060	1
6	PI0881.075	Stoppad. BEN TILT 2014 L75	2
7	PI0871.075	Stoppad. KROPP TILT 2014 075	1
8	PI0901.075	Stoppad. FÖRLÄNGNINGSSLADD TILT 2014 075	1
9	80.23.03.0145	STYRENHET CB9N02AT24220IP54GR.	1
10	80.23.03.0433	LA34 Q.R.C=250MM IP54KABEL SP.0,2M TC=460	1
11	01132	RESERVBATTERI IPX4 MED BATTERILADDARE	1
12	80.23.03.0101	STYRENHET CBJ2	1
14	80.23.03.0029	BATTERILADDARE LINAK CH01 ELEKTRONISK	1
15	80.23.03.0436	FOTPEDAL FS31 IPX6 GRÅ X CB9/CBJ1-2	1
16	80.23.00.0206	TRYCKKNAPPSPANEL HB310 2KNAPPAR LED BATT.MOST.4	1
18	80.23.00.0201	FOTPEDAL FS30 FJÄRIL FÖR BRITS	1
19	80.23.00.0273	HYDRAULISKT STÄLLDON RAL 9010 TILT 2016	1
20	80.22.00.0539	FOTSTÖD TILT MAGLÄGE LAMINAT VIT	1
21	80.22.00.0845	FOTSTÖD HÖ-VÅ L TILT 2014	2
22	85.24.01.0729	INSTÄLLNINGSBULT GN 613-8-AK M16X1.5	2





## 14 DIMENSIONER

MODELL	DIMENSION BRITS	ANDRA DIMENSIONER	
<b>LT41</b>	 <p>Med fotstöd tillval 1 (se bild) A minimum=182 cm A maximum=203 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 2 A minimum=191 cm A maximum=197 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 3 A minimum=189 cm A maximum=197 cm</p>	 <p>Med fotstöd tillval 1 (se bild) H minimum=7 cm H maximum=28 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 2 H minimum=14 cm H maximum=20 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 3 H minimum=14 cm H maximum=22 cm</p>	 
<b>LT42</b>	 <p>Med fotstöd tillval 1 (se bild) A minimum=115 cm A maximum=136 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 2 A minimum=124 cm A maximum=130 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 3 A minimum=122 cm A maximum=130 cm</p>	 <p>Med fotstöd tillval 1 (se bild) H minimum=7 cm H maximum=28 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 2 H minimum=14 cm H maximum=20 cm</p> <p>Med fotstöd tillval 3 H minimum=14 cm H maximum=22 cm</p>	 

## 15 GARANTI

### ALLMÄNNA ASSISTANSVILLKOR FÖR PRODUKTER FRÅN CHINESPORT

Garantin gäller 24 månader från leveransdatum.

Garantin täcker inte förbrukningsmaterial, omladdningsbara batterier, inte heller allmänt material som utsätts för slitage, skador förorsakade av slag, fall, felaktig eller otillåten användning, olyckshändelser, transportskador. Om ändringar har gjorts på utrustningen förfaller garantin automatiskt.

Reparation av utrustningen utförs beroende på påvisad skada.

Kostnadsberäkning ska uttryckligen begäras.

Eventuell betalning görs mot postförskott med förbehåll för särskilda överenskommelser.

För tvistefrågor är endast domstolen i UDINE behörig rättslig instans.

### REPARATIONER SOM FALLER UNDER GARANTIN

Reparationer under garantin ska begäras uttryckligen.

Reparationer under garanti ska utföras i vår verkstad och förutsätter auktorisering.

För produkter som skickas med ursprungligt emballage sker återsändning fraktfritt.

För reparation under garanti fordras ett kvitto eller motsvarande där inköpsdatum ligger inom garantitiden (följesedel, faktura, kassakvitto).

Om produkten vid kontroll visar sig perfekt fungerande påföres emellertid kunden felsökningskostnaderna.

### REPARATIONER UTANFÖR GARANTIN

För reparationer utanför garantin som utförs i vår verkstad, efter auktorisering, faller transportkostnaderna på kunden.

Garantin på reparationen gäller i 12 månader från hämtning av utrustningen, dock endast på de delar som ersatts under reparationen.

Om produkten vid kontroll visar sig perfekt fungerande får emellertid kunden stå för felsökningskostnaderna.

### REPARATIONER HOS KUNDEN

Då reparation utförs hos kunden erfordras en skriftlig begäran med den ansökandes fullständiga uppgifter, typ av utrustning och fel.

Kilometerkostnaden för teknikerns resa ska överenskommas beroende på hur snabbt kunden behöver ingreppet.

Vid fall då utrustningen som är föremål för ingreppet är under garanti debiteras endast resekostnaderna.

Arbetstiden räknas från teknikerns avresa från vår verkstad till dennes ankomst tillbaka till verkstaden.

Tidpunkten för återkomsten beräknas utifrån tiden som använts för resan till kunden. FÖRSÄLJNING

### AV RESERV- OCH FÖRBRUKNINGSDELAR

Beställning ska göras skriftligt och specificera kund, produkt, fraktsätt och även kundens uppgifter (namn, efternamn, org.nr etc).


Beställningens administrationstid kan variera beroende på tillgång till materialet.

Reservdelar får inte återlämnas.

Betalning mot postförskott, med förbehåll för särskilda överenskommelser.

## 16 AVFALLSHANDERING AV ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING

Symbolen på utrustningen betyder att den vid avyttring ska behandlas som "separat avfall".

 Användaren ska därför ta detta avfall (eller låta det transporteras) till kommunal insamlingsplats eller speciella återvinningsanläggningar, eller lämna det till återförsäljaren vid inköp av liknande produkt. Avfallssorteringen och den påföljande hanteringen, återvinningen och avyttringen gynnar tillverkning av utrustning med återvunnet material och begränsar de negativa effekterna på miljö och hälsa som eventuellt orsakas av en felaktig avfallshantering.

Olaglig avyttring av denna produkt kan leda till böter eller fängelse enligt de förbud mot nedskräpning som gäller i de enskilda länderna.

## 17 REGISTRERING UNDERHÅLLSINGREPP

UTRUSTNING	DATUM första installation	SERIENUMMER
------------	---------------------------	-------------

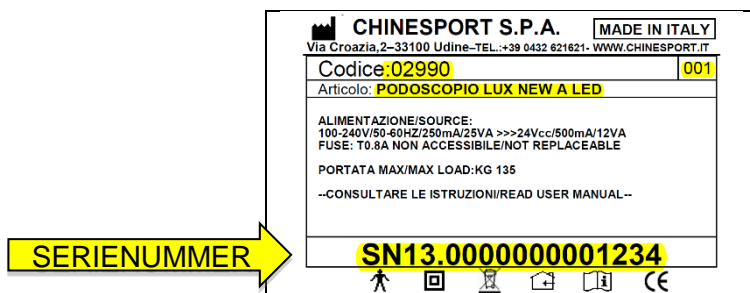
DATUM INGREPP	UTFÖRDA ÅTGÄRD	ANSVARIG TEKNIKER	UNDER SKRIFT	DATUM FÖR NÄSTA UNDERHÅLL

## Viktig information för kontakt med vår kundtjänst:

Om felsökningstabellen inte räcker för att hitta problemet, är det möjligt att öppna ett "servicekort" via kundtjänstsektionen på vår hemsida [www.chinesport.com](http://www.chinesport.com).

### VIKTIGT:

Innan kundtjänst kontaktas, leta reda på **SERIENUMRET** eller "CODICE" eller "ARTICOLO" på produktetiketten på utrustningen (se det markerade exemplet nedan) eller numret på transportdokumentet eller fakturanumret. Detta identifikationsnummer hjälper till att förkorta väntetiden och förbättrar tjänstens kvalitet.

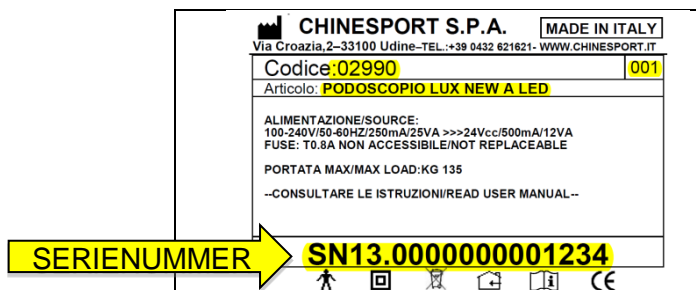


Det är även möjligt att kontakta kundtjänst via e-post ([assistenza@chinesport.it](mailto:assistenza@chinesport.it)). De kunder som inte har någon internetanslutning kan skicka fax (0432 621 698) eller ringa (0432 621 699), men svarstiden kan i dessa fall vara mycket längre.

## Viktig information för kontakt med vår kundtjänst i sverige:

### Viktigt:

Innan kundtjänst kontaktas, leta reda på "SERIENUMRET" eller "CODICE" eller "ARTICOLO" på produktetiketten på utrustningen (se det markerade exemplet nedan) eller numret på transportdokumentet eller fakturanumret. Detta identifieringsnummer förkortar väntetiden och förbättrar tjänstens kvalitet.



Det är även möjligt att kontakta kundtjänst via e-post ([info@primed.se](mailto:info@primed.se)); för de kunder som inte har någon internetanslutning är det möjligt att ringa (035-178285).